

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1465/96

av den 25 juli 1996

om införande av en preliminär antidumpningstull på import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Malaysia och i Folkrepubliken Kina

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽¹⁾, särskilt artikel 7 i denna,

efter samråd i Rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

A. FÖRFARANDE

1. Inledande

- (1) Den 28 oktober 1995 meddelade kommissionen genom ett offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽²⁾ att det skulle inledas ett antidumpningsförfarande avseende import till gemenskapen av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Malaysia och i Folkrepubliken Kina, och inledde en undersökning. Förfarandet påbörjades som ett resultat av ett klagomål som lämnades den 18 september 1995 av Krause GmbH och Koloman Handler GmbH, vars sammanlagda produktion hävdades utgöra 90 % av gemenskapens produktion av ringpärmsmekanismer. Klagomålet innehöll tillräckligt med bevis för att den berörda importen var dumpad och för att denna vållade väsentlig skada, och det ansågs motiverat att inleda ett antidumpningsförfarande.

2. Undersökning

- (2) Kommissionen meddelade officiellt de exportörer och importörer som vederligen var berörda, företrädare för exportländerna och de klagande tillverkarna i gemenskapen att det skulle inledas ett förfarande. Berörda parter gavs möjlighet att inom en fastställd tidsfrist skriftligen tillkännage sina synpunkter och begära att bli hörda.

Ett antal producenter i de berörda länderna och användare i gemenskapen lämnade skriftliga synpunkter. Alla parter som så begärde inom den fastställda tidsfristen beviljades ett hörande.

- (3) Undersökningsperioden för fastställande av dumpning omfattade perioden från den 1 oktober 1994 till den 30 september 1995.

- (4) Kommissionen sände frågeformulär till alla vederligen berörda parter och mottog utförliga svar från de klagande gemenskapstillverkarna, den ende tillverkaren i Malaysia, fem exportörer från Hongkong och en exportör i USA, de sex sistnämnda närstående till kinesiska tillverkare, samt från tre importörer i gemenskapen som är närstående till producenterna i de berörda exportländerna och fem oberoende importörer i gemenskapen.

- (5) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som ansågs nödvändiga för ett preliminärt fastställande av dumpning och skada, och genomförde undersökningar på platsen hos följande företag:

a) Klagande tillverkare i gemenskapen:

- Koloman Handler GmbH, Wien (Österrike)
- Krause GmbH & Co. KG, Espelkamp (Tyskland)

b) Exportörer/tillverkare:

1. Malaysia
 - Bensons Metal Products, Shah Alam
2. Folkrepubliken Kina

Eftersom alla fem tillverkare eller exportörer från Kina var närstående till företag i Hongkong eller USA och dessa företag besvarade de frågeformulär som sänds till tillverkare eller exportörer i Kina, genomfördes undersökningar på platsen hos följande närstående företag:

- Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd (Hongkong)
- Hong Kong Stationery Mfg Co. Ltd (Hongkong)
- Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd (Hongkong)

⁽¹⁾ EGT nr L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr C 284, 28.10.1995, s. 16.

- US Ring Binder Corp., New Bedford (USA)
- Wash Hing Stationery Manufactory Co. Ltd (Hongkong)
- World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd (Hongkong)

Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd och Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd ägs av samma företagsgrupp och säljer sina kinesiska ringpärmsmekanismer till ett närstående företag i USA (US Ring Binder).

c) *Importörer närstående till tillverkare/exportörer:*

- Bensons International Systems B.V., Utrecht (Nederländerna)
- Bensons International Systems Ltd, Stroud (Förenade kungariket)
- Hong Kong Stationery Limited, Eastleigh (Förenade kungariket)

d) *Oberoende importörer:*

- KWH Plast (UK) Ltd, Milton Keynes (Förenade kungariket)
- KWH Plast Vertriebs GmbH, Speyer (Tyskland)

3. Tredje land med marknadsekonomi

- (6) Eftersom Kina inte anses vara en marknadsekonomi meddelade kommissionen vid inledandet av förfarandet att Malaysia ansågs vara ett lämpligt tredje land med marknadsekonomi för fastställande av normalvärde för Kina. Detta val baserades på de uppgifter som lämnats i klagomålet och som gick ut på att vad gäller kostnadsstruktur och produktionsteknik är situationen i Malaysia rimligt lik den situation som föreligger i Kina. Vidare hävdades det att tillverkarna i båda länderna åsamkas låga miljökostnader, om ens några, vid produktionen av den berörda produkten.
- (7) Alla berörda parter bereddes möjlighet att kommentera valet. En importör ifrågasatte valet men kunde inte på ett tillfredsställande sätt underbygga sitt påstående och föreslog inte heller ett alternativt marknadsekonmiland.
- (8) Undersökningen visade att Malaysia är det enda marknadsekonmiland utanför gemenskapen i vilket ringpärmsmekanismer tillverkas av ett företag som inte har några anknytningar till de klagande gemenskapstillverkarna.
- (9) På grundval av den information som lämnats av ett företag som är närstående till en kinesisk exportör

kunde kommissionen fastställa att produktionsprocessen och tillverkningstekniken samt graden av automatisering i Malaysia och Kina är jämförbara.

- (10) Vad gäller konkurrenssituationen på Malaysias marknad verkar det finnas konkurrens mellan lokal produktion och import. Kommissionen konstaterade att ringpärmsmekanismer från Malaysia och Kina såldes på denna marknad.
- (11) Med tanke på dessa omständigheter ansåg kommissionen följaktligen att det var lämpligt och skäligt att använda Malaysia som ett tredje land med marknadsekonomi för fastställande av normalvärde för Kinas export av ringpärmsmekanismer till gemenskapen.

B. PRODUKT SOM ÄR FÖREMÅL FÖR UNDER-SÖKNING OCH LIKADAN PRODUKT

1. Produkt som är föremål för undersökning

- (12) Den produkt som berörs av förfarandet är vissa ringpärmsmekanismer som används för tillverkning av ringpärmar, programmanualer och tekniska manualer, foto- och frimärksalbum, kataloger och broschyrer, och som består av två rektangulära stålplattor eller ståltrådar med åtminstone fyra halvringar av ståltråd fastsatta och som hålls samman av ett stålomslag. De kan öppnas antingen genom att man drar isär halvringarna eller med hjälp av en liten utlösningsmekanism i stål som är fastsatt på ringpärmsmekanismen. Ringpärmsmekanismer omfattas av KN-nummer ex 8305 10 00. Håvstångsmekanismer omfattas av samma KN-nummer men ingår inte i räckvidden för denna undersökning.
- (13) Flera hundra olika typer av ringpärmsmekanismer såldes i gemenskapen under undersökningsperioden. Typerna hade olika storlek, form och antal ringar, storlek på basplattan och tekniker för att öppna ringarna (dra isär ringarna eller utlösa en mekanism). Med tanke på att alla ringpärmsmekanismer har samma grundläggande fysiska egenskaper och att de i viss grad kan ersätta varandra, fastställde dock kommissionen att alla ringpärmsmekanismer som exporteras från Malaysia och Kina utgör en och samma produkt i detta förfarande.

2. Likadan produkt

- (14) Kommissionen kunde fastställa att ringpärmsmekanismer tillverkade och sålda i Malaysia var identiska med eller hade fysiska egenskaper som nära liknade dem som förelåg hos de ringpärmsmekanismer som exporterades från Malaysia och Kina till gemenskapen.

(15) Undersökningen har också visat att de ringpärmsmekanismer som tillverkas av gemenskapsindustrin och de som exporteras till gemenskapen från Malaysia och Kina antingen är identiska eller har egenskaper som nära liknar varandra.

(16) En importör hävdade att mekanismer med 17 och 23 ringar inte är likadana produkter som de "standardmässiga" med 2 till 4 ringar och således borde undantas från förfarandets räckvidd. Till stöd för sitt påstående framförde importören att produkterna i fråga är mycket mera sofistikerade och att deras tillverkningskostnad är tre till sex gånger högre än kostnaden för ringpärmsmekanismer med färre antal ringar. Importören hävdade också att produkterna med 17 och 23 ringar såldes på en nischmarknad som endast förekom i Nederländerna.

Dessa argument kan inte godtas eftersom produkterna med 17 och 23 ringar har samma grundläggande fysiska egenskaper och användningsområden som övriga ringpärmsmekanismer, samt eftersom gemenskapens tillverkning omfattar hela serien av produkter, inklusive de med 17 och 23 ringar.

(17) Följaktligen anser kommissionen att ringpärmsmekanismer tillverkade och sålda i gemenskapen, ringpärmsmekanismer tillverkade och sålda i Malaysia samt de som exporteras till gemenskapen från Malaysia och Kina bör betraktas som likadana produkter i den betydelse som avses i artikel 1.4 i förordning (EG) nr 384/96, nedan kallad "grundförordningen".

C. DUMPNING

1. Malaysia

(18) På grund av det stora antalet olika modeller av ringpärmsmekanismer som exporterades till gemenskapen beaktades vid beräkningen av dumpning endast de modeller som såldes mest, vilket innebar att mer än 75 % av den malaysiske exportörens totala försäljning till gemenskapen under undersökningsperioden omfattades.

a) Normalvärde

(19) Den ende malaysiske tillverkarens försäljning på hemmamarknaden av ringpärmsmekanismer under undersökningsperioden uppgick till 5,8 % av företagets export till oberoende kunder i gemenskapen under samma period. Således ansågs denna inhemska försäljning ha skett i tillräckligt stor omfattning.

(20) I de fall när modeller på den malaysiska hemmamarknaden hade sålts i tillräckligt stor omfattning i normal handel fastställdes normalvärdet för jämför-

bara modeller exporterade till gemenskapen på grundval av det genomsnittliga hemmamarknadspris som betalats av oberoende kunder, eftersom mindre än 20 % av denna försäljning hade skett till förlust.

I andra fall när försäljning av en modell på hemmamarknaden inte var tillräckligt stor konstruerades normalvärdet för den jämförbara modellen exporterad till gemenskapen på grundval av tillverkningskostnaden i Malaysia plus ett belopp för försäljnings- och administrationskostnader och andra allmänna kostnader samt vinst. Försäljnings- och administrationskostnader och andra allmänna kostnader samt vinst fastställdes på grundval av den malaysiske tillverkarens aktuella uppgifter om tillverkning och försäljning i normal handel av likadan produkt.

b) Exportpris

(21) Eftersom all export till gemenskapen under undersökningsperioden hade gjorts av den berörde malaysiske tillverkaren till närstående importörer måste exportpriset i enlighet med artikel 2.9 i grundförordningen konstrueras på grundval av det pris till vilket de importerade produkterna först såldes vidare till oberoende köpare i gemenskapen. I syfte att fastställa ett tillförlitligt exportpris vid gemenskapens gräns minskades återförsäljningspriset med alla kostnader som åsamkades närstående importörer mellan import och vidareförsäljning samt med en vinstmarginal på 7,8 %. Vinstmarginalen fastställdes på grundval av den genomsnittliga vinst som normalt realiserades i gemenskapen av oberoende importörer av ringpärmsmekanismer.

c) Jämförelse

(22) Av jämförelseändamål studerade kommissionen ringpärmsmekanismerens huvudsakliga fysiska egenskaper. På grundval av den tekniska information som insamlats i undersökningen valdes följande sex grundläggande fysiska egenskaper som grund för att identifiera jämförbara modeller:

- Typ av mekanism (platta eller tråd/öppnings-system (om plattyp)).
- Antal ringar.
- Ringarnas form.
- Mellanrum mellan ringar.
- Nominell kapacitet att lagra papper.
- Bredd på basplattan.

Valet av dessa egenskaper har inte ifrågasatts av någon berörd part.

(23) Vid jämförelsen mellan normalvärde och exportpris konstaterade kommissionen att normalvärdet hade fastställts vid ett annat handelsled än det som gällde för exportpriset på grund av att försäljning i Malaysia hade skett till slutanvändare medan exportpriset motsvarade det pris som hade betalats av distributörer. Denna skillnad i handelsled ansågs påverka priserna på ringpärmsmekanismer, och för fastställande av preliminära avgöranden uppskattade kommissionen, i avsaknad av några bevis på i vilken utsträckning priser skulle påverkas av denna skillnad, att påverkan motsvarade 10 % av det genomsnittliga bruttoresultat (skillnaden mellan försäljningspris och tillverkningskostnad) som den malaysiske tillverkaren uppnådde på hemmamarknaden vid försäljning till slutanvändare. På grundval av detta ansåg kommissionen att det var rimligt att minska normalvärdet i enlighet med detta.

(24) I enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen gjordes andra justeringar för att kunna göra en rättvis jämförelse. Således företogs justeringar för avdrag, transport, försäkring, hantering, lastning och därmed sammanhängande kostnader, samt kreditvillkor och provisioner, vilka antingen begärdes av exportören eller identifierades vid undersökningen på platsen och som påverkade priser och prisjämförbarhet.

d) *Dumplingsmarginal*

(25) Det vägda genomsnittliga normalvärdet för varje modell jämfördes med det vägda genomsnittliga exportpriset för den jämförbara modellen på nivån fritt fabrik, i enlighet med artikel 2.11 i grundförordningen.

(26) Denna jämförelse visade att det förekom dumpning, varvid dumpningsmarginalerna motsvarade det belopp med vilket en modells normalvärde överskred exportpriset för en jämförbar modell. Den genomsnittliga dumpningsmarginalen för alla undersökta modeller, uttryckt i procent av det faktiska exportpriset fritt gemenskapens gräns, uppgick till 42,8 % för Bensons Metal Products, den ende malaysiske exportören som var berörd.

2. Folkrepubliken Kina

(27) Med tanke på det stora antalet olika modeller av ringpärmsmekanismer som de kinesiska tillverkarna exporterade till gemenskapen begränsade kommissionen sin beräkning av dumpning till de modeller varje tillverkare sålde mest av, vilket innebar

att åtminstone 80 % av deras totala export till gemenskapen under undersökningsperioden täcktes.

(28) Av de skäl som anges i punkt 5 b.2 har Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd och Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd behandlats som ett företag vid fastställandet av dumpning.

a) *Normalvärde*

(29) Eftersom Kina inte anses vara ett land med marknadsekonomi, och enligt valet av Malaysia som ett lämpligt tredje land med marknadsekonomi, måste normalvärdet för den kinesiska exporten fastställas på grundval av de priser och kostnader som rådde på den malaysiska marknaden.

Kommissionen konstaterade att för var och en av de kinesiska exportörerna utom en (World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd) var försäljningen av alla modeller av ringpärmsmekanismer på Malaysias marknad under undersökningsperioden tillräckligt stor i förhållande till de jämförbara modeller som såldes för export till gemenskapen av dessa tillverkare.

(30) För dessa tillverkare fastställdes normalvärdet på grundval av genomsnittliga försäljningspriser för jämförbara modeller sålda i tillräckligt stor omfattning i normal handel i Malaysia eller, när det inte förekom någon eller för liten försäljning av jämförbar modell i Malaysia, på grundval av det konstruerade värdet för den modellen. Normalvärdet konstruerades på grundval av tillverkningskostnader plus ett belopp för försäljnings- och administrationskostnader och andra allmänna kostnader samt vinst, vilka belopp fastställdes på grundval av den malaysiske tillverkarens aktuella uppgifter om tillverkning och försäljning i normal handel av likadan produkt.

(31) Vad gäller World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd måste normalvärdet för alla modeller konstrueras genom användning av samma metod som beskrivs i punkt 30 ovan, på grund av att företaget inte i tillräckligt stor omfattning på den malaysiska marknaden hade sålt någon enskild modell jämförbar med dem sålda för export till gemenskapen.

b) *Exportpris*

(32) Eftersom hela den kinesiska exporten till gemenskapen hade gjorts via närstående företag belägna i tredje land, drogs de direkta säljkostnaderna för dessa företag av vid fastställandet av exportpriset för Kina.

(33) I de fall när export hade skett via ett närstående företag beläget utanför gemenskapen till närstående importörer i gemenskapen och för att fastställa ett tillförlitligt exportpris vid gemenskapens gräns, konstruerades detta exportpris enligt artikel 2.9 i grundförordningen genom att man drog av alla kostnader som uppstod för den närstående importören mellan import och återförsäljning till den förste oberoende köparen i gemenskapen plus en vinstmarginal på 7,8 % från återförsäljningspriset till den oberoende köparen. Vinstmarginalen fastställdes på grundval av den genomsnittliga vinst som normalt realiserades i gemenskapen av oberoende importörer av ringpärmsmekanismer.

c) *Jämförelse*

(34) I syfte att göra en rättvis jämförelse mellan de kinesiska modeller som exporterades till gemenskapen och de modeller som användes för att fastställa normalvärdet tillämpade kommissionen samma metod som beskrivs i punkt 22 ovan.

(35) Vid jämförelsen mellan normalvärde och exportpris konstaterade kommissionen att normalvärdet hade fastställts vid ett annat handelsled än det som gällde för exportpriset på grund av att försäljning i Malaysia hade skett till industriella slutanvändare medan exportpriset motsvarade det pris som hade betalats av distributörer. Följaktligen och av samma skäl som anges i punkt 23 ovan minskades normalvärdet med ett belopp motsvarande justeringen för handelsled beräknad på samma sätt som i punkt 23.

(36) I enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen gjordes andra justeringar för att kunna göra en rättvis jämförelse. Således företogs justeringar för avdrag, transport, försäkring, hantering, lastning och därmed sammanhängande kostnader, samt kreditvillkor och provisioner, vilka antingen begärdes av exportören eller identifierades vid undersökningen på platsen och som påverkade priser och prisjämförbarhet.

d) *Individuell behandling*

(37) Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd, Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd och World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd begärde inom de föreskrivna tidsfristerna att det skulle fastställas enskilda dumpningsmarginaler.

(38) Eftersom Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd inte i samband med undersökningen på plats kunde tillhandahålla några relevanta dokument för

undersökningsperioden som skulle kunna rättfärdiga företagets begäran, måste kommissionen avvisa begäran på grundval av bristande samarbetsvilja.

(39) Vad gäller Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd och World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd visade de tillhandahållna uppgifterna att deras tillverkning i Kina inte hade kunnat ske oberoende av de kinesiska myndigheterna vad gäller anställningspolitik, källor för råmaterial och andra insatsvaror och sätt att bedriva näring i Kina. Med tanke på dessa utredningsresultat ansåg kommissionen inte det vara lämpligt att fastställa enskilda dumpningsmarginaler för dessa två företag.

e) *Dumpningsmarginal*

(40) Det vägda genomsnittliga normalvärdet för varje modell fob Malaysia jämfördes med det vägda genomsnittliga exportpriset för den jämförbara modellen fob Kina enligt artikel 2.11 i grundförordningen.

(41) Denna jämförelse visade att det förekom dumpning, varvid dumpningsmarginalerna motsvarade det belopp med vilket en modells normalvärde överskred exportpriset för en jämförbar modell. Den vägda genomsnittliga dumpningsmarginalen för alla undersökta modeller, uttryckt i procent av det faktiska exportpriset fritt gemenskapens gräns, uppgick till 112,8 % för Kina.

D. GEMENSKAPSINDUSTRIN

(42) Undersökningen har bekräftat att de två klagande gemenskapstillverkarna står för en större del (mer än 90 %) av den totala tillverkningen i gemenskapen av ringpärmsmekanismer.

(43) I detta sammanhang konstaterades det att en begränsad del av försäljningen för en av de klagande gemenskapstillverkarna avsåg produkter som hade genomgått den sista betydelsefulla bearbetningen i Ungern och således måste undantas från detta företags tillverkning i gemenskapen. Å andra sidan fastställdes det att några produkter, vilka i importstatistiken rapporterades vara av ungerskt ursprung, endast monterades i Ungern av delar från Österrike och således kunde anses utgöra en del av tillverkningen i gemenskapen för den berörde tillverkaren på grund av att den sammansättning som produkterna genomgick i Ungern i enlighet med reglerna om icke-ursprungsbehandling inte gav de färdiga produkterna ett ungerskt ursprung. Det faktum att

dessa produkter i importstatistiken hade rapporterats vara av ungerskt ursprung ansågs irrelevant, eftersom deras ursprung hade deklarerats på grundval av regler om ursprung som medför förmånsbehandling, som inte är tillämpliga i denna undersökning.

- (44) Det fastställdes också att förutom de två klagande gemenskapstillverkarnas produktion förekom också tillverkning i Italien och Spanien. Även om de berörda företagen inte gav kommissionen några fullständiga uppgifter bekräftade information från olika marknadskällor att tillverkare i dessa två länder inte svarade för en betydelsefull del av tillverkningen i gemenskapen av ringpärmsmekanismer.

Ett av de berörda företagen, beläget i Spanien, gav sig tillkänna och begärde att få anses som en del av gemenskapsindustrin. Detta företag var dock inte part i det klagomål som lämnades av tillverkare som svarade för en större del av gemenskapens totala tillverkning. Vidare befanns att detta företags försäljning till större delen bestod av produkter importerade från Kina och företagets kärnverksamhet kunde således inte anses vara tillverkning av ringpärmsmekanismer i gemenskapen. Detta företag kunde således inte anses utgöra en del av gemenskapsindustrin.

- (45) På grundval av detta har kommissionen fastställt att de två klagande gemenskapstillverkarna, vilka var fullständigt samarbetsvilliga i undersökningen och vars totala tillverkning i gemenskapen svarar för en större del av gemenskapens totala tillverkning av ringpärmsmekanismer, utgör gemenskapsindustrin enligt artikel 4.1 i grundförordningen.

E. SKADA

1. Inledande kommentarer

- (46) För fastställande av skada i detta förfarande har kommissionen analyserat uppgifter avseende perioden från 1992 till september 1995. Den geografiska räckvidden för undersökningen över denna period har varit gemenskapen i dess sammansättning när förfarandet inleddes, och omfattar således alla femton medlemsstater. Alla nödvändiga uppgifter har inhämtats från gemenskapstillverkare, exportörer och importörer.

En exportör hävdade att klagomålet inte var godtagbart och att bevisningen i det angående skada var vilseledande i den utsträckning som den avsåg en period före 1995. Exportören framförde att en av de klagande gemenskapstillverkarna, som är

etalerad i Österrrike, inte kunde anses ingå i gemenskapsindustrin före den 1 januari 1995 när Österrrike blev medlem i Europeiska unionen.

Eftersom Österrrike var medlem i EU när klagomålet lämnades in anser kommissionen att den österrikiske tillverkaren ingår i gemenskapsindustrin enligt definitionen i artikel 4.1 i grundförordningen och således har rättighet att agera som klagande.

Vad gäller den andra delen i argumentet anser kommissionen att det inte bara är möjligt utan också nödvändigt att beakta uppgifter som avser tillverkning i Österrrike under en period då landet ännu inte hade anslutit sig till EU. Eftersom eventuella åtgärder kommer att tillämpas på import till gemenskapen i dess helhet (dvs. femton medlemsstater) bör undersökningen omfatta gemenskapen i dess helhet. Den period som används för att analysera uppgifter om skada är irrelevant vad gäller vilka medlemsstater som skall ingå respektive uteslutas. Detta resonemang är i enlighet med artikel VI i GATT 1994.

Det bör också erinras om att Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet trädde i kraft den 1 januari 1994 och från och med denna dag kan marknaderna i bl.a. de tre nya medlemsstaterna (Österrrike, Finland och Sverige) inte behandlas separat från gemenskapens marknad. På grund av det relativt begränsade antalet tillverkare i världen har den europeiska marknaden i geografisk mening varit relativt integrerad åtminstone från början av 90-talet, varför marknadssituationen inte påverkades av anslutningen av nya medlemsstater.

Således ansågs begäran vara ogrundad.

2. Total konsumtion på gemenskapens marknad

- (47) Vid beräkningen av den totala påvisbara konsumtionen av ringpärmsmekanismer på gemenskapens marknad adderade kommissionen gemenskapstillverkarnas försäljning i EG med den totala importen till gemenskapen (på grundval av svar från samarbetsvilliga exportörer). För andra länder än Malaysia, Kina och Ungern måste uppskattningen baseras på Eurostats importstatistik. Hänsyn togs också i detta sammanhang till det faktum att KN-nummer 8305 10 00 också omfattar produkter som inte ingår i räckvidden för detta förfarande.

På denna grundval framgår att den påvisbara konsumtionen av ringpärmsmekanismer på gemenskapens marknad ökade från 240 miljoner enheter 1992 till 283 miljoner enheter i undersökningsperioden, dvs. en ökning på 18 %.

3. Kumulering av den dumpade importens verkningar

- (48) Även om importvolymen från Malaysia minskade från 1992 till undersökningsperioden hade fortfarande den malaysiska importen en betydande marknadsandel. Dumpningsmarginalerna för både importen från Kina och från Malaysia är långt ifrån minimala, liksom importvolymerna. På gemenskapens marknad råder liknande konkurrensvillkor mellan importerade produkter och mellan importerade produkter och gemenskapens produkter. Det finns inga betydelsefulla kvalitetskillnader mellan de malaysiska och kinesiska produkterna och de är ämnade för samma kunder. Minskningen i Malaysias försäljning på gemenskapens marknad är endast resultatet av att den ende närstående importören av malaysiska produkter beslutade att delvis täcka sina behov genom att köpa från Kina. Det är således ett beslut av ett företag att byta inköpskälla, vilket måste beaktas vid bedömningen av utvecklingen av importen från Malaysia.
- (49) På grundval av detta anser kommissionen att kraven enligt artikel 3.4 i grundförordningen för att bedöma effekterna av den malaysiska importen kumulerat med importen från Kina är uppfyllda och således bör verkningarna av den dumpade importen från dessa två länder bedömas sammantaget.

4. Den dumpade importens volym och marknadsandel

- (50) Volymen av dumpad import från Malaysia och Kina har sammantaget ökat från 115,7 miljoner enheter 1992 till 160,2 miljoner enheter i undersökningsperioden, dvs. en ökning på 38 %.
- (51) Marknadsandelen för ringpärmsmekanismer importerade från Malaysia och Kina ökade från 48,1 % 1992 till 56,5 % i undersökningsperioden.

5. Priser på den dumpade importen

- (52) För att fastställa huruvida de exporterande tillverkarna utsatte gemenskapstillverkarna för prisunderskridande i undersökningsperioden gjordes en prisjämförelse på grundval av gemenskapsindustrins försäljning och närstående importörers återförsäljning till icke-närstående kunder, vilka försäljningar ansågs förekomma i samma handelsled (huvudsakligen tillverkare av pärmar). Vad gäller kinesisk export till icke-närstående importörer medgavs en justering för skillnaden i handelsled mellan importörer och gemenskapstillverkarnas kunder. Denna

justering baserades på importörernas kostnader och vinst samt inkluderade också de tullavgifter som skall betalas. Alla priser jämfördes nettoberäknat för alla rabatter och avdrag. För att säkerställa en rättvis jämförelse jämfördes också priser på modeller med liknande fysiska egenskaper.

- (53) Några importörer har utan att ytterligare underbygga sina påståenden hävdad att den berörda produkten tillverkades i Kina av stål med lägre kvalitet än det stål som används i tillverkningen av ringpärmsmekanismer i gemenskapen, och att denna skillnad påverkade produkternas jämförbarhet. Under undersökningen fastställdes det dock att de kinesiska produkterna såldes till slutanvändare som också köpte gemenskapstillverkade produkter för samma användning. Följaktligen ansågs det att en sådan påstådd kvalitetskillnad, även om den hade varit underbyggd, inte skulle ha varit tillräcklig för att motivera att man gjorde en skillnad mellan produkterna.
- (54) Med tanke på det stora antalet olika modeller gjordes prisjämförelsen på grundval av ett urval modeller som svarade för mer än 60 % av både volymen importerade produkter och gemenskapstillverkarnas försäljning.

På denna grundval fastställdes det att importen från de berörda länderna bedrev prisunderskridande och det konstaterades att nivån på prisunderskridande för import från Kina, uttryckt i procent av gemenskapsindustrins genomsnittliga försäljningspris, var 11,5 %. Importen från Malaysia konstaterades underskrida gemenskapstillverkarnas priser med 3,1 %.

6. Gemenskapsindustrins situation

a) Produktion

- (55) Samtidigt som konsumtionen ökade var volymen på gemenskapsindustrins tillverkning av ringpärmsmekanismer mellan 1992 och undersökningsperioden relativt stabil och avspeglade således inte denna ökning. Den svaga ökningen i produktionen under denna period är orsakad av ökad försäljning utanför gemenskapen.

b) Kapacitet och kapacitetsutnyttjande

- (56) På grund av att gemenskapsindustrins produktionskapacitet ökade mellan 1992 och undersökningsperioden minskade dess kapacitetsutnyttjande från 55 % 1992 till 49 % i undersökningsperioden.

Kapacitetsökningen orsakades av effektivitetsförbättringar i de maskiner som köptes före 1993 och nådde sin fulla produktionskapacitet 1994.

c) *Lager*

- (57) Gemenskapsindustrins utgående lager ökade med 14 % mellan 1992 och undersökningsperioden.

d) *Försäljning*

- (58) Gemenskapsindustrins försäljning av ringpärmsmekanismer på gemenskapens marknad förblev stabil mellan 1992 och slutet av undersökningsperioden, men minskade i värde med 10 %.

e) *Marknadsandel*

- (59) Gemenskapsindustrins andel av gemenskapens marknad minskade i volym från 41,4 % 1992 till 35 % i undersökningsperioden.

f) *Prisnedgång*

- (60) Gemenskapsindustrins vägda genomsnittliga nettoförsäljningspris sjönk för alla produkter med 10 % från 1992 till undersökningsperioden. För att kontrollera att denna minskning inte berodde på en förändring av produktsortimentet granskade kommissionen prisutvecklingen för ett urval av modeller svarande för mer än 50 % av försäljningen i gemenskapen. Det kunde fastställas att minskningen av priser för detta urval med ett oförändrat sortiment var ännu mera markant (cirka 20 %). Således bekräftas att det har förekommit ett avsevärt prisstryck.

g) *Lönsamhet*

- (61) Industrin gjorde en förlust på sin försäljning av likadan produkt över hela perioden och för undersökningsperioden har en förlust på 5 % kunnat fastställas. Som ett resultat av kontinuerlig automatisering och omstrukturering har gemenskapsindustrin kunnat minska sina förluster mellan 1992 och undersökningsperioden. Denna svaga förbättring var ett resultat av en minskning av tillverkningskostnader och allmänna omkostnader, vilken var större än det allmänna priset.

h) *Sysselsättning och investeringar*

- (62) Gemenskapsindustrins arbetsstyrka har minskat med 28 % mellan 1992 och undersökningsperioden, och investeringarna har sjunkit avsevärt över samma period.

7. Slutsats om skada

- (63) Det står helt klart att gemenskapsindustrins situation har förvärrats mellan 1992 och slutet av undersökningsperioden, i synnerhet vad gäller marknadsandel och försäljningspriser.
- (64) På en växande marknad, som totalt har ökat med 18 % mellan 1992 och slutet av undersökningsperioden (dvs. en årlig tillväxttakt med cirka 6 %), har gemenskapstillverkarna totalt förlorat 6 % av marknaden. Det faktum att deras försäljningsvolym har varit oförändrad visar att gemenskapstillverkarna har hindrats från att dra fördel av utvidgningen av marknaden.
- (65) Gemenskapsindustrins totala lönsamhet för dess försäljning av likadan produkt fortsatte att vara negativ, även om den över perioden har förbättrats något. Detta beror på att dess priser, avsevärt underskridna, inte kunde höjas alls mellan 1992 och slutet av undersökningsperioden. Dess priser har i genomsnitt minskat med 10 % under samma period. Gemenskapstillverkarnas finansiella situation har blivit kritisk och är inte hållbar i längden. Detta innebär en allvarlig risk för att gemenskapstillverkarna upphör med eller omlokaliserar sin produktion inom en relativt snar framtid.
- (66) Med tanke på det ovannämnda anser kommissionen att gemenskapsindustrin har vållats väsentlig skada.

F. ORSAKSSAMBAND

1. Inledning

- (67) Kommissionen undersökte huruvida den skada som vållats gemenskapsindustrin orsakades av den dumgade importen från Malaysia och Kina eller om andra faktorer hade vållat eller bidragit till skadan.

De ringpärmsmekanismer som tillverkas i gemenskapen och de som importeras från Malaysia och Kina konkurrerar direkt med varandra, huvudsakligen via priserna. Detta beror på att det inte finns några betydelsefulla kvalitetsskillnader mellan de importerade produkterna och gemenskapstillverkade produkter. Produkterna riktas till samma kunder, dvs. pärmstillverkare i samma geografiska områden och via liknande försäljningskanaler.

2. Den dumpade importens verkningar

- (68) Vid undersökningen av den dumpade importens verkningar konstaterades det att denna imports ökande volym och marknadsandel i kombination med dennas prisunderskridande och sjunkande priser sammanföll med gemenskapsindustrins förlust av marknadsandelar och stora nedgång i försäljningspriser.
- (69) Den större delen av gemenskapens marknad, som består av standardenliga ringpärmsmekanismer, är öppen och som sådan priskänslig. Således får försäljning till låga priser oundvikligen substitutionseffekter, eftersom kunder väljer att köpa av dem som erbjuder lägst priser. Följaktligen har slutsatsen dragits att denna lågprisimport tydligen står i samband med gemenskapsindustrins förvärrade situation.

3. Verkan av andra faktorer

- (70) Det undersöktes huruvida andra faktorer än den dumpade importen från Malaysia och Kina kan ha medfört eller bidragit till gemenskapsindustrins svaga situation och särskilt huruvida import från andra länder än de två som omfattas av detta förfarande kan ha bidragit till denna situation.

a) Ungern

- (71) Som det förklaras i punkt 43 sker en del av en gemenskapstillverkarens produktion i Ungern och denna del har således undantagits från denna gemenskapstillverkarens produktion vid bedömningen av skada. För att fastställa om importen från Ungern beaktad separat har vållat gemenskapsindustrin skada undersökte kommissionen importnivån och importpriserna på gemenskapens marknad.

Som det förklaras i punkt 43 avspeglar Eurostats importstatistik inte korrekt de faktiska handelsflödena av ringpärmsmekanismer med ursprung i Ungern, och således måste kommissionens analys av importen från Ungern mellan 1992 och september 1995 baseras på uppgifter för endast de ringpärmsmekanismer som faktiskt härrör från Ungern i enlighet med reglerna om icke-ursprungsbehandling. På grundval av detta fastställdes det att omfattningen av import från Ungern förblev stabil mellan 1992 och undersökningsperioden samt att en jämförelse av priserna till förste oberoende kund visade att importen i fråga utsattes för prisunderskridande av importen från Malaysia och Kina. På grund av pristrycket från dessa länder såldes de ungerska

produkterna till en aning lägre prisnivå än de gemenskapstillverkade produkterna.

Kommissionen ansåg följaktligen att importen från Ungern inte i väsentlig grad bidrog till gemenskapsindustrins förvärrade situation.

b) Andra tredje länder

- (72) Eurostats importstatistik visar också att det förekommer import från Slovenien, men pålitliga marknadskällor uppger att denna import avser hävstångsmekanismer som inte omfattas av denna undersökning.

Volymen av import till gemenskapen från andra tredje länder är således varken betydande eller ökande. Under dessa omständigheter dras slutsatsen att importen av annat ursprung inte bidrog till den skada som vållats gemenskapsindustrin under den period som valts för fastställande av skada.

c) Andra argument

- (73) Det har hävdats att de två gemenskapstillverkarna och en tredje part som bedrev produktion i gemenskapen tidigare har tillämpat konkurrenshindrande förfaranden, och att de klagande således själva har bidragit till skadan.

Det har dock fastställts att detta ärende inte har väckts av någon konkurrensmyndighet på gemenskapsnivå eller nationell nivå, och följaktligen utgör detta bara ett ogrundat påstående som inte kan beaktas i detta preliminära skede.

4. Slutsats om orsakssamband

- (74) Kommissionen anser att den dumpade importen från Malaysia och Kina har vållat gemenskapsindustrin väsentlig skada. Denna slutsats baseras på ovannämnda resonemang och särskilt marknadsandelsökningen och de berörda volymerna, som resulterade i ett starkt pristryck nedåt på gemenskapens marknad för ringpärmsmekanismer, särskilt för gemenskapsindustrins priser.

G. GEMENSKAPENS INTRESSE

1. Allmänna anmärkningar

- (75) På grundval av all inlämnad bevisning undersökte kommissionen preliminärt huruvida man klart kunde dra slutsatsen att det inte skulle ligga i gemenskapens intresse att vidta åtgärder, enligt vad som föreskrivs i artikel 21.1 i grundförordningen.

I detta syfte bedömde kommissionen verkan av eventuella åtgärder och konsekvenserna av att inte vidta preliminära åtgärder för alla parter som berörs av förfarandet.

2. Konsekvenser för gemenskapsindustrin

- (76) Vad gäller gemenskapsindustrin anses det högst sannolikt att utan åtgärder för att motverka effekterna av dumpad import kommer gemenskapsindustrin att vara tvungen att ytterligare sänka sina priser eller förlora marknadsandelar i ökande takt. I båda fallen kommer gemenskapsindustrins finansiella situation att förvärras. Om de sedan 1992 återkommande förlusterna fortsätter, kommer tillverkning i gemenskapen att inom en kort tid inte längre vara lönsam och således upphöra eller omlokaliseras utanför gemenskapen med därav följande negativ effekt på sysselsättning och investeringar samt på konkurrensen på gemenskapens marknad. Denna situation skulle inte vara resultatet av normala konkurrensvillkor, eftersom de insamlade uppgifterna tyder på att gemenskapstillverkarna är kostnadseffektiva, särskilt när man jämför med situationen i Malaysia. I detta sammanhang bör det noteras att gemenskapstillverkarna lägger ut en del av sin produktion samt att deras leverantörer och legotillverkare huvudsakligen utgörs av små och medelstora företag, som likaledes skulle påverkas på ett negativt sätt.

3. Verkan för användare

- (77) Ett flertal berörda parter har framfört att det inte skulle ligga i gemenskapens intresse att införa antidumpningsåtgärder. I synnerhet har det hävdats att kostnaden för ringpärmekanismen beroende på modell utgör en viktig del i kostnaden för att tillverka pärm, och att ett införande av åtgärder skulle få negativa effekter för den industri som befinner sig i ett senare led i förädlingskedjan (tillverkare av ringpärm och andra kontorsartiklar).

De användare som framförde dessa påståenden lämnade dock inte tillräcklig bevisning till stöd för sina påståenden i tillräckligt god tid för att medge kontroll före införandet av preliminära åtgärder. Kommissionen har för avsikt att granska denna fråga utförligare innan eventuella slutgiltiga åtgärder införs.

- (78) Det hävdades också att ett införande av åtgärder skulle medföra ett duopol avseende försörjningen på gemenskapens marknad med eventuella negativa effekter på priserna.

Kommissionen kan inte godta detta resonemang. Det beaktar inte att antidumpningsåtgärder till sin natur är korrigerande snarare än förhindrande och

varken hindrar exportörer i tredje land från att få tillträde till gemenskapens marknad, förutsatt att export sker till rättvisa prisnivåer, eller minskar verklig konkurrens och utbudets kvalitet och mångfald.

- (79) Slutligen har det framförts att antidumpningsåtgärder skulle påverka konkurrensläget för pärmstillverkare i gemenskapen gentemot pärmstillverkare i tredje land, vilka även i fortsättningen kan köpa ringpärmekanismen från de berörda länderna till låga priser. Det hävdas att detta skulle kunna medföra att gemenskapens pärmindustri förlorar marknadsandelar och följaktligen kan bli frestad att omlokalisera sin tillverkning till grannländer.

Vad gäller konkurrensen från pärmstillverkare i tredje land bör det noteras att på en del av pärmmarknaden riktas försäljningen till andra företag och att för denna del av marknaden är det fundamentalt att tillverkare är nära sina kunder, har en flexibel tillverkning och god marknadskännedom. Vidare är konkurrensen från dessa tredje länder för närvarande begränsad och en ökning hindras av det faktum att transportkostnaderna per enhet på grund av större volym är upp till fem gånger högre för färdiga produkter än transportkostnaderna för den berörda produkten. Följaktligen framstår det inte som sannolikt att import av ringpärmekanismen skulle ersättas med import av färdiga produkter (dvs. ringpärm) inom en överskådlig framtid.

Vidare mottog kommissionen ingen bevisning som tydde på att ett införande av antidumpningsåtgärder mot ringpärmekanismen skulle vara en avgörande faktor som medför att pärmindustrin skulle omlokaliseras utanför gemenskapen.

- (80) Kommissionen anser således att användares och konsumenters intresse på medelfristig och lång sikt bättre kommer att tjänas om man bibehåller största möjliga bredd av leverantörer av ringpärmekanismen, vilket blir resultatet av antidumpningsåtgärder, än om gemenskapens tillverkning av den berörda produkten minskar eller försvinner. Slutligen bör det erinras om att de prisförmåner som köparna har dragit nytta av härrör från orättvisa prissättningsmetoder och att det inte finns någon anledning att tillåta dessa orättvist låga priser att kvarstå.

4. Slutsats

- (81) Vid bedömningen av de olika berörda intressena anser kommissionen i detta preliminära skede att det inte finns några tvingande skäl för att inte vidta åtgärder mot importen i fråga.

Om man lämnade gemenskapsindustrin utan ett adekvat skydd mot konstaterad illojal konkurrens, skulle detta ytterligare öka svårigheterna för denna industri och kunna leda till att den försvinner eller omlokaliseras utanför gemenskapen. Den förutsebara prisökningen och därav följande högre kostnaden för konsumenten kan på intet sätt anses vara lika allvarlig som kostnaden för att en gemenskapsindustri helt och hållet försvinner.

Innan slutgiltiga åtgärder införs avser kommissionen, i den utsträckning det är lämpligt enligt artikel 21 i grundförordningen, att ytterligare granska frågor som anses relevanta för analysen av gemenskapens intresse.

H. TULL

- (82) I enlighet med artikel 7.2 i grundförordningen undersökte kommissionen vilken tullnivå som skulle vara lämplig för att undanröja den skada som dumpningen vållat gemenskapsindustrin. För detta syfte ansågs det att en prisnivå baserad på gemenskapstillverkarnas produktionskostnad samt en skälig vinstmarginal borde beräknas.

I detta sammanhang konstaterades det att en vinstmarginal på 5 % av omsättningen kunde anses som en rimlig miniminivå, med hänsyn till behovet av långsiktiga investeringar och särskilt den nivå som gemenskapsindustrin kunde förväntas uppnå i avsaknad av skadevällande dumpning. Denna vinstmarginal fastställdes på grundval av den normala vinst en aktieägare skulle förvänta sig under normala konkurrensförhållanden, dvs. en avkastning på eget kapital på 10 %.

- (83) Eftersom det finns olika modelltyper beräknade kommissionen för gemenskapsindustrins mest säljande modeller (60 % av volymen) och för varje kategori av dessa modeller med samma grundegenskaper en prisnivå bestående av gemenskapstillverkarnas vägda genomsnittliga produktionskostnad plus ovannämnda vinstmarginal, med vederbörlig hänsyn till gemenskapsindustrins allmänna lönsamhet.
- (84) För motsvarande kategorier ansågs det att tullen borde täcka skillnaden mellan detta beräknade pris och det faktiska försäljningspriset för exportörer till gemenskapen. För att fastställa tullnivån har de på detta sätt fastställda prisökningarna uttryckts i procent av det vägda genomsnittliga värdet av importerade varor fritt gemenskapens gräns.

- (85) Som det nämns i punkt 52 måste de kinesiska exportpriserna till oberoende importörer justeras uppåt för att få en rättvis jämförelse i samma handelsled.

För Kina konstaterades en skadeelimineringnivå på 35,4 %. Eftersom denna marginal är lägre än den preliminärt fastställda dumpningsmarginalen, bör tullsatsen på den preliminära antidumpningstullen motsvara denna nivå.

- (86) För Malaysia konstaterades en skadeelimineringnivå på 10,5 %. Eftersom denna marginal är lägre än den preliminärt fastställda dumpningsmarginalen, bör tullsatsen på den preliminära antidumpningstullen motsvara denna nivå.

I. SLUTBESTÄMMELSER

- (87) Enligt god förvaltningssed bör en period fastställas inom vilken de berörda parterna får tillkännage sina synpunkter skriftligen och begära att bli hörda. Dessutom bör det anges att alla avgöranden som fastställts för denna förordning är preliminära och kan omprövas vid fastställandet av en slutgiltig tull som kommissionen eventuellt kommer att föreslå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En provisorisk antidumpningstull införs på import av vissa ringpärmsmekanismer som omfattas av KN-nummer ex 8305 10 00 (Taric-nummer 8305 10 00 10) med ursprung i Malaysia och Kina. Vid tillämpningen av denna förordning anses ringpärmsmekanismer bestå av två rektangulära stålplattor eller ståltrådar med åtminstone fyra halvringar gjorda av stål fastsatta och som hålls samman av ett stålomslag. De kan öppnas antingen genom att man drar isär halvringarna eller med hjälp av en liten utlösningmekanism i stål som är fastsatt på ringpärmsmekanismen.
2. Tullsatsen på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, skall vara följande:
 - a) 10,5 % på import med ursprung i Malaysia.
 - b) 35,4 % på import med ursprung i Kina.
3. Om inte annat anges skall gällande bestämmelser om tull tillämpas.

4. Övergång till fri omsättning i gemenskapen av de produkter som avses i punkt 1 skall förutsätta att det ställs en säkerhet som motsvarar beloppet på den preliminära tullen.

Artikel 2

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 20 i förordning (EG) nr 384/96 får berörda parter inom 15 dagar efter denna förordnings ikraftträdande skriftligen tillkänna sina synpunkter och begära att bli hörda muntligen.

I enlighet med artikel 21.4 i förordning (EG) nr 384/96 får berörda parter yttra sig om tillämpningen av denna förordning inom en månad efter dess ikraftträdande.

Artikel 3

Med förebehåll för artiklarna 7, 9, 10 och 14 i förordning (EG) nr 384/96 skall artikel 1 i denna förordning tillämpas för en period om sex månader, såvida rådet inte antar slutgiltiga åtgärder före utgången av den perioden.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande
